FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

197 — 2

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CAN

Province de Quebec — District No. 197 Shefford — S. District No. — {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 — {in / dans} Canton Ely — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Siméas Proneau — {Enumerator. / Recenseur.}

Page 7

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Dwelling Houses.	Families, household or institutions.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. Name of each person in family, household or institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street, and house number if in city, town or village. Or other description.)	Sex.	Relationship to head of family or household.	Status, married or single, widowed or legally separated.	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant.	Year of naturalization, if formerly an alien.	Racial or tribal origin.	Nationality.	Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. Chief occupation or trade.	Employment other than at chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employee.	Working on own account. (See instructions.)	WAGE-EARNERS. State where person is employed, as "on farm," "in mine," "in factory," "in foundry shop," "in drug store," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any.	Hours of working time per week, at chief occupation.	Hours of working time per week, at other occupation.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any.	Rate of earnings per hour when employed by the hour—Cents.	INSURANCE HELD AT DATE— Upon life. $	Against accident or sickness. $	Cost of insurance in census year. $	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. Months at school in 1910.	Can read.	Can write.	Language commonly spoken.	Cost of education in 1910 for persons 16 to 20 at Universities, Colleges, Convent or Church Schools. $	Blind.	INFIRM (Specify age at which
Habitations.	Familles, ménages ou institutions.	Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sexe.	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age au dernier anniversaire.	Pays ou lieu de naissance. (Si né au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Pour les étrangers, année de naturalisation.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.	Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire ou dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Patron.	Employé.	Travaillant à son compte.	Mentionner où la personne est employée, "sur ferme," "dans une mine," "dans une fabrique de tissus," "dans une fonderie," "dans un magasin," "dans une pharmacie," etc.	Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Nombre de semaines à d'autres emplois qu'à l'emploi principal ou au métier.	Heures de travail par semaine, à l'emploi principal.	Heures de travail par semaine, à d'autres emplois.	Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire ou d'autres emplois que l'emploi principal ou du métier.	Taux du gain par heure pour les journaliers à la heure—Cents.	ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Sur la vie. $	Sur les accidents ou la maladie. $	Coût de l'assurance pour l'année du recensement. $	INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Nombre de mois à l'école en 1910.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue communément parlée.	Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes de 16 à 20 ans, dans un collège, au couvent ou à l'école. $	Aveugle.	INFIRM (Indiquer l'âge
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
		Arsenault Narcisse		f	Fille	c	Mars	1903	8	Que.			Français	Canadien	Catho.																		10	oui	oui	fr			
		Albert		m	Fils	c	Juin	1905	6	Que.			Français	Canadien	Catho.																		10	oui	oui	fr			
		Marie Ange		f	Fille	c	Juin	1907	4	Que.			Français	Canadien	Catho.																								
		Marie Louise		f	Fille	c	Jan.	1910	1	Que.			Français	Canadien	Catho.																								
55	55	Charbonneau Philemis	10	m	Chef	m	Avril	1863	48	Que.			Français	Canadien	Catho.	cultivateur				pr			48			350	15							oui	oui	fr			
		Rodrise		f	Epouse	m	Janv.	1862	49	Que.			Français	Canadien	Catho.		aucune	9																oui	oui	fr			
		Hélène		f	Fille	c	Juillet	1889	22	Que.			Français	Canadien	Catho.		fille cultivateur		9															oui	oui	fr			
		Léonide		f	Fille	c	Nov.	1890	21	Que.			Français	Canadien	Catho.		cultivateur		9															oui	oui	fr			
		Léonie		f	Fille	c	Juin	1892	19	Que.			Français	Canadien	Catho.				9															oui	oui	fr			
		Ovide		m	Fils	c	Nov.	1894	17	Que.			Français	Canadien	Catho.		fils cultivateur			9														oui	oui				
		Hector		m	Fils	c	Mars	1898	13	Que.			Français	Canadien	Catho.		aucune		9															oui	oui	fr			
		Procris		m	Fils	c	Oct.	1898	13	Que.			Français	Canadien	Catho.		aucune		9														10	oui	oui	fr			
		Ernest		m	Fils	c	Juillet	1901	10	Que.			Français	Canadien	Catho.				9														10	oui	oui	fr			
		Ovila		m	Fils	c	Mars	1905	6	Que.			Français	Canadien	Catho.				9														10	oui	oui	fr			
		Adrien		m	Fils	c	Mars	1908	3	Que.			Français	Canadien	Catho.				9														10	oui	oui				
		Rosamand		f	Fille	c	Oct.	1909	3	Que.			Français	Canadien	Catho.				9																				
		Marcelina		m	Fils	c	Mai	1911	0	Que.			Français	Canadien	Catho.				9																				
56	57	Pigeon Aurèle	10	m	Chef	m	Mai	1872	39	Que.			Français	Canadien	Catho.		cultivateur				pr													oui	oui	fr			
		Eugénie		f	Epouse	m	Août	1872	37	Que.			Français	Canadien	Catho.		aucune	9																oui	oui	fr			
		Ignace		m	Fils	c	Mai	1900	11	Que.			Français	Canadien	Catho.				9																				
58	58	Pariseau Edouard	9	m	Chef	m	Oct.	1861	52	Que.			Français	Canadien	Catho.		cultivateur				aide													oui	oui	fr			
		Ephrem		m	Epoux	m	Oct.	1867	44	Que.			Français	Canadien	Catho.		aucune	9																oui	oui	fr			
		Edouard		m	Fils	c	Mai	1893	18	Que.			Français	Canadien	Catho.		fils cultivateur			9														oui	oui	fr			
		Emma		f	Fille	c	Déc.	1894	15	Que.			Français	Canadien	Catho.				9																				
		Jean		m	Fils	c	Oct.	1895	14	Que.			Français	Canadien	Catho.				9																				
		Hilaire		m	Fils	c	Mai	1897	12	Que.			Français	Canadien	Catho.				9																				
		Laurent		m	Fils	c	Janv.	1899	12	Que.			Français	Canadien	Catho.		aucune	9																oui	oui	fr			
		Rosanna		f	Fille	c	Déc.	1899	11	Que.			Français	Canadien	Catho.				9																				
		Edouard		m	Fils	c	Mai	1901	10	Que.			Français	Canadien	Catho.				9																				
		Delphide		f	Fille	c	Août	1900	11	Que.			Français	Canadien	Catho.				9																				
		Odélia		f	Fille	c	Déc.	1901	10	Que.			Français	Canadien	Catho.				9																				
		Philippe		m	Fils	c	Oct.	1903	8	Que.			Français	Canadien	Catho.				9																				
		Wilfrid		m	Fils	c	Mai	1905	6	Que.			Français	Canadien	Catho.				9																				
		Marie Ange		f	Fille	c	Mai	1907	4	Que.			Français	Canadien	Catho.				9																				
		Ernest		m	Fils	c	Juin	1909	1	Que.			Français	Canadien	Catho.				9																				
58	59	Beaudoin Norbert	2	m	Chef	m	Mars	1858	53	Que.			Français	Canadien	Catho.	cultivateur				pr			46			300	15							oui	oui	fr			
		Lumina		f	Epouse	m	Juin	1862	49	Que.			Français	Canadien	Catho.		aucune	9																oui	oui	fr			
		Omer		m	Fils	c	Oct.	1894	12	6.16			Français	Canadien	Catho.		fils cultivateur			9														oui	oui	fr			
		Eugène		m	Fils	c	Avril	1899	12	Que.			Français	Canadien	Catho.				9															oui	oui	fr			
		Alexina		f	Fille	c	Janv.	1902	9	Que.			Français	Canadien	Catho.				9															oui	oui	fr			
		Beatrice		f	Fille	c	Juillet	1905	6	Que.			Français	Canadien	Catho.				9															oui	oui	fr			
59	60	Catudal Edmond	8	m	Chef	m	Juillet	1861	45	Que.			Français	Canadien	Catho.	cultivateur				pr													oui	oui	fr			
		Maria		f	Epouse	m	Janv.	1872	39	Portugal	1890	20	Portugais	Catholique	Catho.		aucune	9																				
		Gabriel		m	Fils	c	Juin	1897	14	E.U.	1905	6	Anglais	Américain	Catho.				9																				
60	61	Golden William		m	Chef	m	Janv.	1871	40	Angleterre	1905		Anglais	Canadien	Catho.	employé aux tramways				aide		Sherbrooke	52		60	240	15							oui	oui	fr			
61	62	Dubois Napoléon	4	m	Chef	m	Janv.	1872	39	Que.			Français	Canadien	Catho.	cultivateur				pr													oui	oui	fr			
		Odile		m	Fils	c	Avril	1899	12	Que.			Français	Canadien	Catho.		aucune	9																oui	oui	fr			
62	63	Rivet Théodore	7	m	Chef	m	Déc.	1861	50	Que.			Français	Canadien	Catho.	journalier				aide		Granby	42		60	350	15							mo	non	fr			
		Marie		f	Epouse	m	Janv.	1862	49	Que.			Français	Canadien	Catho.		aucune	9																oui	oui	fr			